

企業出展内容紹介/企业出展内容介绍

No	企業名	展示内容(日)	展示内容(中)
10	松下電器産業株式会社 松下電工株式会社	照明における省エネ貢献製品として世界中で高い注目を集めるLED照明について、当社の主力商品を展示致します。当社照明事業は75年の歴史と、10年以上に渡るLED照明の商品開発・技術蓄積で培った高効率化技術やセンサ・調光等の制御技術、さらには空間設計技術力などの強みがあります。それらを活かした商品で社会への省エネ貢献並びに「快適」と「エコ」を両立した照明空間をご提供致します。	LED照明作为照明领域里节能贡献型的产品，正受到全世界的高度瞩目。本公司将展示LED主力产品。本公司的照明事业有着75年的历史，我们的优势，是经过10年以上LED照明的产品开发，技术积累所孕育的高效率化的技术，感知调光等控制技术，以及空间设计技术能力。运用此技术而开发生产的产品，不仅为社会的节能做出贡献，同时为顾客提供“舒适”与“节能”并存的照明空间。
11	株式会社 日立産機システム 株式会社 日立产机系统	当社の環境・省エネへの貢献力につき、主力生製品を挙げて説明。 ①中国での活動基盤及び環境・省エネへの取組みと寄与 ②インバーター、圧縮機、アモルファス変圧器、高効率モーターインクジェット・プリンター	本公司常年致力于环保与节能,下面就主要产品进行说明。 (1)在中国的活动基础以及在环保与节能方面的努力和贡献 (2)变频器,空气压缩机,超非晶合金变压器,高效电动机,工业用喷码机
12	TOTO株式会社 東陶(中国)有限公司	ハイドロテクトは、光触媒を利用し光や水の力で地球も暮らしもきれいにするTOTO独自の環境浄化技術です。ハイドロテクトの膜を建材や建物の材料表面に形成すると「空気浄化(窒素酸化物を除去)」「セルフクリーニング」など暮らしや地球環境に役立つ効果を発揮します。TOTOは、この技術は自社製品に应用するだけでなく、国内外の幅広いメーカーと協業することでさまざまな材料に展開し、環境に貢献しています。	所谓海洁特技术，是利用光触媒中光与水的力量保持地球及生存环境清洁的TOTO环境净化技术。海洁特会在建筑材料表面形成一个膜状，产生“进化空气(去除氮氧化物)”，“自清洁”等各种有利于生活和地球环境的效果。TOTO的此技术不仅仅应用于自公司产品，同国内外许多公司也有合作，开发各种新的材料，为地球的生态环境贡献出自己的力量。
13	安川電機(上海)有限公司 安川电机(上海)有限公司	インバータによるファン・ポンプの省エネ運転	利用变频器，实现风机、泵的节能运转
14	上海培皓節能科技發展有限公司 Green Group Members	日本企業による環境省エネ総合事業コンソーシアムであるGreen Group Members(綠色節能環保組織)以下GGMの組織、事業活動、主要事業を紹介致します。GGMは、正会員19社、支援企業15社からなる組織であり、日本の環境省エネソリューションを中国政府・企業と共同で展開することを目標とした組織です。主要事業であるESCO事業、水処理事業、新エネルギー事業、石炭燃料有効利用事業、環境対策事業の紹介を行います。	介绍由日本企业组成的环保节能综合事业团体Green Group Members(绿色节能环保组织)简称GGM的组织、事业活动、主要事业。GGM由正会员企业19家、支援企业15家组成，把日本的环保节能解决方案与中国政府·企业共同开展的作为目标。主要事业为ESCO事业、水处理事业、新能源事业、煤燃料有效利用事业、环境对策事业的介绍。
15	株式会社西日本エイトック 无锡广华科技有限公司	蓄電池劣化診断装置と蓄電池ロングライフ剤の紹介。上記を用いた日本国内での基礎研究の概要。	诊断蓄電池劣化的装置和延长铅蓄電池寿命的药剂的介绍。日本国内使用上述装置与药剂的基础研究的概要。
16	一般社団法人 日中環境型新産業都市開発協会 一般社団法人 日中环境型新产业都市开发协会	① バイオ技術による「災害時移動式リサイクルトイレ」「公園型リサイクルトイレ」 ② 処理場・中間工場・収集時の臭いを、バイオ技術により低コストで人体に影響の少ない消臭システム ③ 中国における重金属土壌汚染・汚染水処理対策の改善システム ④ 中国西部安全応急産業基地をベースとした、環境・環境危機・安全管理・リスク管理緊急対策産業に関する日中の事業提携と誘致の案内	1. 采用生物技术开发的[救灾用可移动式自循环厕所系统]以及[公园型自循环厕所系统]。 2. 以消除垃圾处理厂、垃圾中转站、以及垃圾收集现场的恶臭为目的的生物除臭系统，低成本、对人体无害。 3. 以中国的重金属土壤污染以及水污染的为对象的处理改善系统。 4. 以中国西部安全应急产业基地为基础，在环保、环境危害、安全管理、以及风险管理、应急对策方面的中日合作以及产业招商。
17	日中環境協力支援センター有限公司 日中环境协力支援中心有限公司	企業・政府・業界団体・研究機関の中国向け環境保護・省エネ・新エネ・リサイクル・新材料・CSR分野の事業に特化した専門的コンサルティング会社です。同分野の市場調査、戦略立案、資料収集・翻訳・通訳、販売促進支援、協力相手探し、マッチング、共同研究コーディネート、展示会出展支援、信用調査、交渉支援、レクチャー・講演を行っております。日中の幅広い人脈と業務経験により、御社の中国環境ビジネスをサポートします。	我们是在企业、政府、行业组织和科研机构等单位的环境保护、节能新能源、循环经济、环境友好技术、低碳技术以及企业社会责任领域的中日合作项目的专业业务咨询公司。我们展开该领域的市场调研和分析、相关资料的收集翻译、市场推广顾问、寻找合适的合作伙伴、中介、合作科研的协调工作、参加展会顾问、信用调查、谈判顾问、演讲和讲座等一系列活动。我们靠该领域的很广的人际关系以及丰富工作经验支持贵司中日节能减排合作项目。



## 第六屆中日节能环保综合论坛 第六回日中省エネルギー・環境総合フォーラム

日方主办单位: 日本経済産業省 日中経済協会  
中方主办单位: 中华人民共和国发展和改革委员会 中华人民共和国商务部

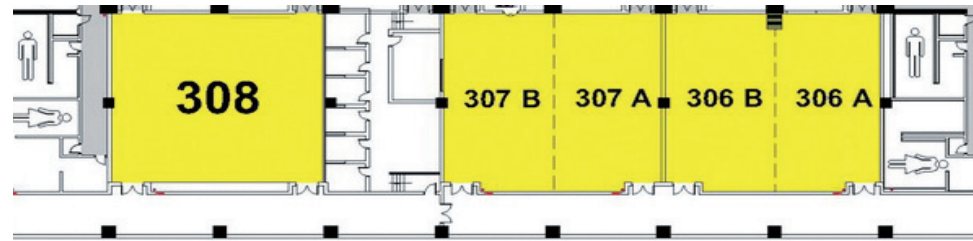
(日本側)主催者: 日本経済産業省 日中経済協会  
(中国側)主催者: 中華人民共和国国家発展・改革委員会 中華人民共和国商務部



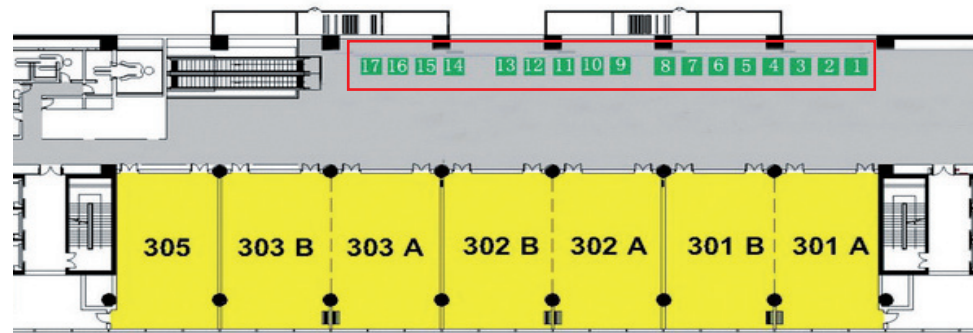
第6回日中省エネルギー・環境総合フォーラム企業パネル展示  
~ 第6届中日节能环保综合论坛企业展览简介 ~

2011年11月26日  
8:30 ~ 12:30  
国家會議中心3階301~303室前  
国家会议中心3层301~303室前

パネル展示出展企業/企业展示



大宴会厅高位部分  
Void over Ballroom



出展企業:

- ① 株式会社東芝  
株式会社东芝
- ② マツダ（中国）企業管理有限公司  
马自达（中国）企业管理有限公司
- ③ 日本ピュアウォーター株式会社  
日本纯水株式会社
- ④ 月島機械株式会社  
月岛机械株式会社
- ⑤ NET株式会社  
NET株式会社
- ⑥ 住友精密工業株式会社  
住友精密工業技術（上海）有限公司
- ⑦ 三菱重工業株式会社  
三菱重工業株式会社
- ⑧ DOWAエコシステム株式会社  
同和环保再生事业有限公司
- ⑨ パナソニック株式会社  
松下電器
- ⑩ 松下電器産業株式会社  
松下電工株式会社
- ⑪ 株式会社 日立産機システム  
株式会社 日立产机系统
- ⑫ TOTO株式会社  
東陶（中国）有限公司
- ⑬ 安川電機（上海）有限公司  
安川电机（上海）有限公司
- ⑭ 上海培皓節能科技發展有限公司  
Green Group Members
- ⑮ 株式会社西日本エイテック  
无锡广华科技有限公司
- ⑯ 一般社団法人 日中環境型新産業都市開発協会  
一般社団法人 日中环境新产业都市开发协会
- ⑰ 日中環境協力支援センター有限公司  
日中环境协力支援中心有限公司

企業出展内容紹介/企业出展内容介绍

No	企業名	展示内容(日)	展示内容(中)
1	株式会社 東芝 株式会社 东芝	東芝2次電池をパネルにて紹介します。東芝2次電池は急速充電、大実効容量、高出力、長寿命、安全性、さらに-30度でも使用可能という優れた特長があります。日本国内では2011年に該当電池を搭載した電気自動車が発売になり、また応用製品である無瞬断電源装置も発売しました。今後は中国国内の電気自動車普及に貢献するキーデバイスとして検討していきます。	在这里通过此展板向大家介绍东芝的新一代充电电池。该充电电池具有快速充电、大容量、高输出功率、长寿命、安全可靠、以及可在-30℃也可正常使用的良好特性。在日本，2011年，搭载该电池的电动车已投放市场，另外，不间断电源装置也已投放市场。希望东芝新一代充电电池，能够做为一个关键部件为推动中国市场上电动车的普及做出贡献。
2	マツダ（中国）企業管理有限公司 马自达（中国）企业管理有限公司	SKYACTIV技術	创驰蓝天技术
3	日本ピュアウォーター株式会社 日本纯水株式会社	以下の4枚のパネルを展示する。 パネル1:日本ピュアウォーター株式会社の会社概要紹介 パネル2:浄水場で使用される中空糸膜及びシステムの紹介 パネル3:MBR膜を使用した、排水再利用システムの紹介 パネル4:中国での機能水(CoQ10)の展開	展板1: 日本纯水株式会社の公司介绍 展板2: 在净水厂中被广泛应用的中空纤维膜以及净水系统的介绍 展板3: 使用MBR膜, 排水回收再利用系统的介绍 展板4: 在中国展开机能饮品(CoQ10)的业务希望
4	月島機械株式会社 月岛环保机械（北京）有限公司	中国では、急速な都市化とともに下水処理場の建設が現在急ピッチで進められており、それに伴い下水汚泥処理設備の需要が拡大しています。このような市場背景を受けて、当社は、日本でトップシェアを誇る「汚泥乾燥設備」を活用し、乾燥汚泥を石炭代替燃料として有効利用する「下水汚泥資源化事業」をご提案致します。	伴随着城市化的急速发展，下水处理厂的建设及下水污泥处理设备的需求也急速地增加。在这样的市场背景下，我公司具有日本最高市场占有率的“污泥干燥设备”将污泥干燥处理后作为煤炭替代燃料加以有效利用，为下水污泥的资源化事业提供了良好的解决方案。
5	NET株式会社	差別革新性の汚水処理技術: CJeiブランド「高好少小清新」の特性の紹介	关于差别化革新性的污水处理技术: CJei品牌「高好少小清新」特性的介绍
6	住友精密工業株式会社 住友精密工業技術（上海）有限公司	住友精密は、日本での30年以上にわたる高度水処理システム販売実績をベースに開発された『SPP Hybrid AOP System = SHAS』を提案します。『SHAS』はオゾン/AOP処理に、生物、膜、活性炭等の処理を組み合わせた(Hybrid化した)難分解性有機物の効率的な処理技術です。専用実験施設「上海ラボ」にてお客様の実際の水にて処理実験を行い、その結果により最適なシステムを提案します。	住友精密在日本从事含臭氧发生器的深度水处理系统的制造和销售已历30年。我司提出以此业绩为基础开发的『SPP Hybrid AOP System = SHAS』技术。『SHAS』是由在日本拥有长年的业绩的AOP技术，组合生物、膜、活性炭等(Hybrid化)、有效处理难分解性有机物的技术。『上海LAB』拥有专业研究设施，可对客户的水样进行处理实验，并由此提出最优的方案，解决各种疑难杂症。
7	三菱重工業株式会社 三菱重工業株式会社	全社紹介(地球温暖化問題への貢献) 三菱石炭ガス化複合発電プラント(三菱空気吹きIGCC) 三菱ガスエンジン	全社紹介(解决地球气候变暖问题作贡献) 三菱整体煤气化联合循环(空气气化IGCC系统) 三菱燃气内燃机
8	DOWAエコシステム株式会社 同和环保再生事业有限公司	当ブースではDOWAグループの中国における環境事業を紹介しております。廃家電の解体リサイクル、スクラップ原料からの貴金属リサイクル、銅リサイクル、汚染土壌の調査、浄化事業のパネル展示を行っております。	在展览会上,我们将介绍DOWA集团在中国的环境事业。就废旧家电拆解处理, 废料贵金属回收、铜回收、土壤污染调查、净化事业进行展示。
9	Panasonic Corporation 松下電器	パナソニックは、浙江省杭州市に、杭州大地環保、DOWAホールディングス、住友商事との合弁で、「杭州松下大地同和頂峰資源循環有限公司」を設立する運びとなりました。パナソニックが日本で永年培ってきたノウハウと先進設備を導入し、中国におけるリサイクルモデル企業を目指します。同時に、中国国内の家電生産拠点と一体となり「循環型モノづくり」に取組み、資源の有効活用に貢献して参ります。	Panasonic于浙江省杭州市同杭州大地环保、同和控股(集团)、住友商事合资设立并运营“杭州松下大地同和顶峰资源循环有限公司”。Panasonic将引进在日本长期孕育的经验和先进设备, 力争将其建设成为中国的家电回收处理模范企业。同时, 将与中国国内的家电生产基地共同构建“循环型制造”, 为资源的有效利用做出贡献。